

Homère. Un aède, deux poèmes

Les plus beaux extraits de *L'Iliade* et de *L'Odyssée*
interprétés par Philippe Brunet

prise de son et mixage Alain Michon

Contexte

Le temps des aèdes revient. Le goût pour la langue immémoriale de l'épopée renaît. La mémoire de la guerre de Troie s'éveille dans le chant d'Homère. Feu du rempart incendié ; flots d'écume recouvrant les débris du navire d'Ulysse, le héros épuisé qui aspire au retour.

Grâce au rythme de l'hexamètre dactylique, retrouvé en grec ancien comme en français, c'est une double voix qui se fait entendre. Deux voix qui échangent leurs affinités profondes : langues claires et musicales, l'une dont l'esthétique a engendré la civilisation grecque, puis l'art et la pensée européennes, l'autre, fille du latin, prise entre les parlers du nord et les nostalgies méditerranéennes qui la ramènent toujours à Homère.

La langue française accueille la prosodie et la battue du rythme dactylique, et renoue avec cet espoir de Renaissance porté par les poètes humanistes, espoir trop tôt mutilé par les guerres de religion puis par la politique culturelle du siècle de Louis XIV, qui a imposé un modèle quasi unique à la poésie française, l'alexandrin de douze syllabes, pour quatre siècles de domination sans partage.

Pulsation, chant lointain, harmonies anciennes, français contemporain, cadence de la lyre éthiopienne étonnée de se confronter à l'un des rythmes les plus anciens de la poésie de tous les temps ! C'est à partir de cette fusion que peut s'ouvrir une relation entre l'aède et son public.

L'événement épique

En 1995, Philippe Brunet fonde le Théâtre Démodocos, du nom de l'aède de l'Odyssée, pour interpréter le répertoire antique (épopée, tragédie, comédie, poésie lyrique).

En 2005-06, Philippe Brunet fait dire toute l'*Iliade* en hexamètres français par les aèdes de la compagnie Démodocos, à trois reprises, en Sorbonne, en Avignon (théâtre de la Condition des Soies), à Athènes.

En 2010, l'*Iliade* de Philippe Brunet paraît aux éditions du Seuil.

En 2012, l'édition de poche paraît en Point Seuil.

En 2018, Sylvain Tesson donne à la traduction de Philippe Brunet la place centrale dans son livre, *Un été avec Homère*.

Le projet

Pour faire entendre cette voix venue d'Homère, et relayée dans la restitution du grec ancien et l'aventure d'une nouvelle langue épique en français, Philippe Brunet, helléniste spécialiste de la poésie grecque, professeur à l'université de Rouen (labo ERIAC), et aède, acteur et metteur en scène pour la compagnie Démodocos, a demandé à Alain Michon, avec qui il a collaboré sur le son de plusieurs projets, de lui accorder son écoute non technicienne, confiante et attentive, pour la prise de son et le mixage. L'épopée naît de l'écoute.

La première étape est l'inauguration d'une exposition « Un humanisme à réinventer » à Louvain-la-Neuve le 18 octobre 2018, pour le 500e anniversaire de l'inauguration du *Collegium Trilingue* (grec, latin, hébreu) de Louvain, avec la diffusion d'un enregistrement des 52 premiers vers de l'*Iliade* dans un tressage du grec et du français.

La seconde étape est l'enregistrement d'extraits de l'*Illiade* et de l'*Odyssee* en vue d'une exposition au musée du Louvre-Lens, printemps 2018.

La troisième étape est de réaliser un master pour produire un double CD, anthologie de l'*Illiade* et de l'*Odyssee* : *Homère. Un aède, deux poèmes*